



Dviračių remontas/ Bicycle repair
Dviračių remontas/ Bicycle repair, Sudvajių g. 37, tel. + 370 686 53 490,
www.dviraciuremontas.lt

Informacija / Information
Informacija telefonu/ Information service –118, 1588
Pagalbos telefonas/ Emergency telephone –112
Techninė pagalba Relyje / Technical assistance on the road –1888
Policija/ Police, Jotvingių g. 8, tel.: 112, + 370 700 60 000
Ligoninė / Hospital, Ligoninės g. 12, tel. + 370 315 56 380
Centrinis paštas/ Central Post Office, Naujoji g. 2C, tel. + 370 700 55 400
Autobusų stotis/ Bus Station, Naujoji g. 17L, tel. + 370 315 52 333
Alytaus miesto savivaldybė/ Alytus City Municipality,
Rotušės a. 4, tel. + 370 315 55 111, www.alytus.lt

i Alytaus turizmo informacijos centras
Alytus Tourism Information Centre
S. Dariaus ir S. Girėno g. 1, Alytus
Tel.: +370 315 52 010, +370 687 07 703
El. paštas info@alytusinfo.lt
www.alytusinfo.lt

VISIT ALYTUS

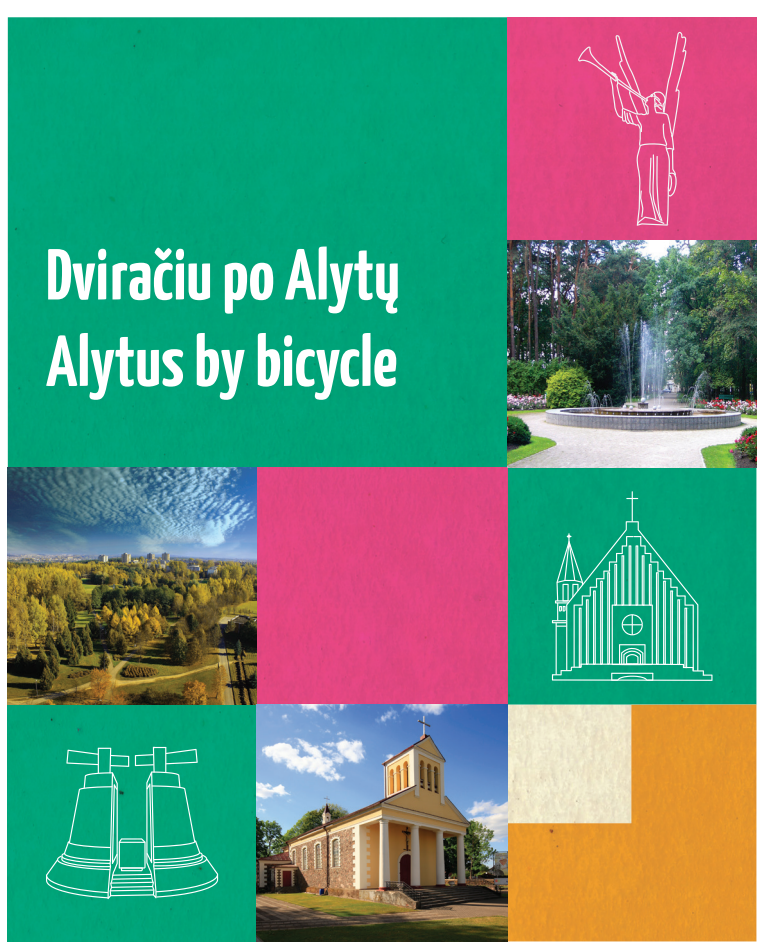


Nuotraukų autoriai: J. Baranowski, G. Bernatavičius, Z. Bulgakovas, M. Gudžinevičius, A. Lavrėnovas,
B. Malaškevičiūtė, V. Kuchalskis, T. Parcej, E. Rugienytė, Z. Stankevičienė, G. Tamošiūnienė, L. Valentaitė.

SAUGUMAS

Dviratininkai yra lygiateisiai eismo dalyviai, keliuose turintys teises ir pareigas bei privalantys laikytis kelių eismo taisyklių.
- Važiuoti dviračiu leidžiama tik dviračių takais arba dviračių juostomis, o kur jų nėra, – tam tinkamu (su asfalto arba betono dangą) kelkraščiu pagal eismo kryptį. Važiuojamąją dalimi, arba gatve, gali važiuoti ne jaunesni nei 14 metų asmenys. Išlaikius specialius dviračių vairuotojų kursus, važiuojamąją dalimi galima keliauti asmenims nuo 12 metų. Prižiūrint suaugusiajam, važiuoti dviračiu leidžiama nuo 8 metų, o gyvenamojoje zonoje dviratininkų amžius neribojamas.
- Kai dviračių tako, dviračių juostos, kelkraščio nėra arba jais važiuoti negalima, leidžiama važiuoti šaligatviu.
- Važiuoti užsėgus šalmą būtina tik dviračių vairuotojams bei keleiviams iki 18 metų. Vyresniems asmenims šalmas rekomenduojamas, bet nebūtinas.
- Važiudamas važiuojamąją dalimi, dviračio vairuotojas privalo dėvėti ryškiaspalvę liemenę su šviesą atspindinčiais elementais arba dviračio priekyje turi degti baltos šviesos, o gale – raudonos šviesos žibintas.
- Važiuojant keliu tamsioju paros metu arba esant blogam matomumui, dviračio priekyje turi degti baltos šviesos, o dviračio gale – raudonos šviesos žibintas, dviračio vairuotojas privalo dėvėti ryškiaspalvę liemenę su šviesą atspindinčiais elementais.

Alytus – didžiausias Pietų Lietuvos miestas. Rašytiniuose šaltiniuose pirmą kartą paminėtas 1377 m. 1581 m. birželio 15 d. Alytui buvo suteikta Magdeburgo (savivaldos) teisė ir herbas – balta rožė raudoname fone. Todėl šiandien Alytus dar vadinamas baltosios rožės miestu.



Dviračiu po Alytų Alytus by bicycle



RIDE SAFELY

Cyclists have the same rights and responsibilities, they are equal participants on the road.
- It is allowed to drive bicycles only in bicycle paths or bike lanes and where there is absence of them – in the roadsides suitable for this (with asphalt or concrete pavement) in line with the direction of traffic. Persons not younger than 14 years of age may ride a bicycle on the carriageway, or the street.
Persons who are 12 years of age and older may ride a bicycle on the carriage way following successful certification after a special training course for cyclists. Children may ride a bicycle as from the age of 8 if they are under supervision of an adult, while in the residential area, the age of cyclists is not restricted. When a bicycle path, bicycle lane or roadside does not exist or it is not possible to drive along, it is allowed to drive on the footpath.
- While driving along the roadside, or pathway shared by pedestrians and cyclists, or footpath, the cyclists must give the way to pedestrians, and not to obstruct or endanger them, it's allowed to outrun the pedestrians at a speed that is close to the pedestrian speed (3-7 km/h), leaving an adequate gap from the side to ensure safe traffic.
- Bicycle riders up to 18 years must wear bicycle helmets when riding (or when are carried) on the road. It is recommended to wear a helmet for adults when cycling on the road.
- While driving on the roadway, the driver of the bicycle must wear a brightly coloured vest with light reflecting elements or a white light flash must shine in the front and a red light flash in the back of the bicycle.
- While driving on the road in the dark or in case of poor visibility, a white light must shine in the front of the bicycle and a red light in the back, and the driver of the bicycle must wear a brightly coloured vest with light reflecting elements.

Alytus is the largest city in Southern Lithuania. In written sources Alytus was first mentioned in 1377. On 15 June 1581, Alytus was granted the Magdeburg (self-government) rights and coat of arms: a white rose on a red background. Accordingly, today Alytus is also called the city of a white rose.

1. Jaunimo parkas. Įkurtas 1982 m. Jo savitumą pabrėžia metalo plastikos skulptūrų kompozicija.	10. Istorinė Nemuno gatvė. Ši gatvė tarsi nepastebima, tačiau labai svarbi miesto istorijos liudininkė. Tai viena iš seniausių Alytaus gatvių, kurioje buvo įsikūrę įvairios valdžios įstaigos. Joje yra išlikusių XX a. pr. namų.	17. Senamiesčio skveras. Prieš Antrąjį pasaulinį karą čia buvo gyvenamieji, prekybininkų ir amatininkų namai, kurie subombarduoti per pirmą vokiečių lėktuvų antskrydį. Po karo namai nebuvo atstatyti, buvo suformuota aikštė. 2012 m. skveras rekonstruotas.	23. The Resort Park was founded in a natural pinewood in 1931. A revival oak tree planted in 1989, in front of it there is a cross standing in commemoration of the victims of 13 January 1991 (author P. Pranskevičius). Walking paths lead to the Great and the Little Dailidė Lakes that have formed in the wash of the Nemunas River. There you may find a beach.
1. The Youth Park was founded in 1982. A composition of metal plastic sculptures emphasizes its original character.	10. Historic Nemunas street. This street may seem inconspicuous but it is a very important witness to the history of the city. It is one of the oldest streets in Alytus, where various government institutions were located. It contains buildings from the beginning of 20th century.	17. The Old Town Square. Before the Second World War, residential and commercial buildings and houses of craftsmen stood here. They were bombed by German fleets during the war. The houses were not rebuilt and the square was constructed instead. The square was reconstructed in 2012.	23. Kurorto parkas įkurtas 1931 m. natūraliame pušyne. Čia auga 1989 m. pasodintas Atgimimo ažuoliukas, priešais stovi 1991 m. sausio 13 d. aukas įamžinantis kryžius (aut. P. Pranskevičius). Pasivaikščiojimo takeliais galima pasiekti Nemuno senvageję susiformavusį Didįjį ir Mažąjį Dailidės ežerus. Čia įrengti paplūdimiai.
3. Švč. Mergelės Marijos Kriščiūnų Pagalbos bažnyčia (Jurgiškių g. 4). Naujausia miesto bažnyčia, pašventinta 2001 m.	12. Lietuvos tūkstantmečio tiltas. Jis eismui atidarytas 2011 m. spalio 28 d. Tiltlo ilgis 257,80 m, aukštis 25 m.	18. Šv. Angelų Sargų bažnyčia (Savanorių g. 5) pastatyta 1830 m. vietoje XVII a. čia stovėjusios Šv. Onos koplytėlės. Dabartinis bažnyčios interjeras neobarokinis, todėl spalvingas ir puošnus.	24. Paminklas „Laisvės angelas“ (aut. A. Aleksandravičius, 1929 m.) – tai pagarbos ir atminimo ženklas žuvusiems už Lietuvos nepriklausomybę. Paminklui teko atlaikyti kelis gamtos ir istorijos išbandymus: 1934 m. skulptūra subyrėjo trenkus žaibui, o 6-ajame dešimtmetyje nugriauta politiniais sumetimais. 1991 m. paminklas atkurtas.
3. St Mary Christians’ Aid Church (Jurgiškių g. 4) is the newest church consecrated in 2001.	12. The Lithuania’s Millennium Bridge. It was opened for traffic on 28 October, 2011. The length of the bridge is 257,80 m, its height – 25 m.	18. St. Guardian Angels’ Church (Savanorių g. 5) was built in 1830 instead of St. Anne’s Chapel dating back to the 17th century. The current neo-baroque interior of the church is colorful and splendid.	24. The monument “Angel of Freedom” (author A. Aleksandravičius, 1929) is a symbol of respect and remembrance of those who died for the independence of Lithuania. The monument faced with several natural and historical challenges: in 1934, the sculpture collapsed after it was struck by the lightning and in the fifties it was pulled down for political reasons. In 1991 the monument was restored.
5. Sieninė tapyba Alytuje. Porą metų profesionalūs sieninės tapybos meistrai įvairius Alytaus statinius puošia piešiniais. Tai originali gatvės galerija po atviru dangumi, suteikianti miestui daugiau spalvų ir žavesio. Kai kurie piešiniai subtiliai ir jautriai pasakoja Alytaus istoriją.	13. Paminklinis akmuo „Normandija-Nemunas“ pastatytas 1981 m. pagerbiant eskadrilės „Normandija-Nemunas“ lėkūnus, kurie iš greta esančio sportinio aerodromo per Antrąjį pasaulinį Rarą kildavo į karines užduotis.	19. Alytaus kraštotyros muziejus (Savanorių g. 6). Įkurtas 1928 m. Modernios ir interaktyvios ekspozicijos išradimai pasakoja krašto istoriją. Čia daugelį eksponatų galima liesti. Po muziejų galima pakeliauti ir virtualiai nuskanavus QR kodą.	25. In the square of Alytus Resort Park, there stands the “Silent Bell” memorial (author S. Žirgulis, 2007) designed to honor political prisoners and exiles, partisans from Dainava District and rebels of the Lithuanian Armed Forces in 22-28 June 1941.
5. Street art in Alytus. For a couple of years, professional wall painters have been decorating various buildings in Alytus with street art. An original street gallery under the open sky, giving the city more color and charm. Some drawings subtly tell the history of Alytus.	13. “Normandija-Nemunas” Stone (1981). Nearby is an air sports aerodrome, which was the basis of Normandija-Nemunas squadron planes during the World War II.	19. Alytus Museum of Ethnography (Savanorių g. 6). Founded in 1928. Modern and interactive exhibitions creatively tell the history of this land. Many exhibits can be touched here. You can also travel around the museum virtually by scanning the QR code.	25. Kurorto parke stovi memorialas „Nurimęs varpas“ (aut S. Žirgulis, 2007 m.), skirtas politiniams kaliniams ir tremtiniams, Dainavos apygardos partizanams, 1941 metų birželio 22-28 d. Lietuvos kariuomenės sukilėliams pagerbti.
6. Baltosios rožės (pėsčiųjų ir dviračių) tiltas (2015 m.). Pastatytas geležinkelio tilto (1899-1915 m.) vietoje ant išlikusių senojo tilto atramų. Tiltlo ilgis 260 m, aukštis 38,1 m.	14. Alytaus archeologijos muziejus (Jiežno g. 2) įsikūręs XVI a. skliautuotuose rūsiuose. Čia pristatoma Pietų Lietuva akmens amžiuje, jotvingių genties palikimas Alytaus regione, Alytaus miesto kūrimasi istorija.	21. Šaulių namai (S. Dariaus ir S. Girėno g.10) 1938 m. baigti statyti modernūs, erdvūs Antano Juozapavičiaus – pirmojo karininko, žuvusio neprišlausomybės kovose, - vardo šaulių namai vadinti kurhauzu.	26. Žalioji gimnazija (S. Dariaus ir S. Girėno g. 27). Pirmoji gimnazija Alytuje buvo įkurta 1919 m., tačiau tuomet dar neturėjo savo pastato. 1925 m. gimnazistai atvėrė šio pastato duris. Šiandien čia įsikūrusi dailiųjų amatų mokykla. Mokykloje rengiami edukaciniai užsiėmimai, veikia mokinių darbų parduotuvėlė. Šiandien čia įsikūręs Kauno taikomosios dailės mokyklos Alytaus filialas.
6. The White Rose Bridge for pedestrians and cyclists (2015). Built in place of the rail- road bridge (1899-1915) on the preserved pillars of the old bridge. The length of the bridge is 260 m, its height – 38,1 m.	14. Alytus Museum of Archaeology (Jiežno g. 2) is located in arched cellars of the 16th century. Here you can learn about Southern Lithuania in the Stone Age, the legacy of the Yotvingian tribe in Alytus Region as well as the history of establishment of Alytus Town.	20. Rotušės aikštė 1990 m. buvo pervadinta nuo 1954 m. Alytaus centre buvusi trikampė Komjaunimo aikštė. Prieškariu šioje vietoje plytėjo rinkos aikštė, kurioje šurmuliuodavo turgus. Didžiuma aikštę supusių XX a. pr. prekybos ir gyvenamųjų namų buvo nugriauti, 1987 m. pradėjus statyti dabartinį Rotušės pastatą, kuris baigtas 1989 m.	26. Saksų karių savanorių ir Lietuvos kariuomenės I pėstininkų pulko skveras pagerbia Saksonijos karius savanorius, padėjusius Lietuvai nepriklausomybės kovose. Skverą apglėbia Alytiškių alėja, kurioje auga kitose šalyse gyvenančių alytiškių atvežti ir miestui dovanoti augalai. Greta įrengta vaikų žaidimų aikštelė, suoliukai ir treniruokliai.
7. Alytaus piliakalnis datuojamas I tūkst. viduriu – XIV a. Ant jo stovėjo pilis, kurią sudegino kryžiuočiai.	15. Pirmojo Alytaus istorinė aikštė. Joje XVI a. buvo pastatyta pirmoji miesto rotušė.	21. Riflemen’s House (S. Dariaus ir S. Girėno g. 10). Construction of the modern, spacious Riflemen’s House was completed in 1938. It was named after Antanas Juozapavičius, the first military officer to be killed in the Wars of Independence, and was popularly called Kurhaus.	27. Saksų karių savanorių ir Lietuvos kariuomenės I pėstininkų pulko skveras pagerbia Saksonijos karius savanorius, padėjusius Lietuvai nepriklausomybės kovose. Skverą apglėbia Alytiškių alėja, kurioje auga kitose šalyse gyvenančių alytiškių atvežti ir miestui dovanoti augalai. Greta įrengta vaikų žaidimų aikštelė, suoliukai ir treniruokliai.
7. The Alytus Mound dates back to the mid-1st millennium – 14th century. On the mound there was the Castle of Alytus that was burnt by Crusaders.	15. The historic square of the First Alytus where the first Town Hall of the town was built in the 16th century.	22. Miesto sodas buvo pradėtas formuoti 1930 m. ir garsėja savo rožynais, iki šių dienų yra išlikęs tarpukario fontanas su baseinėliu, kuriame kadaise plaukiojo auksinės žuvelės ir žydėjo lelijos. Statant fontaną buvo sumanyta, kad jis bus tarsi saulė, o visi nuo jo besidriekiantys takeliai – saulės spinduliukai. Miesto sode auga 55 medžių bei krūmų rūšys.	27. The Square of Saxon Soldiers and the 1st Infantry Regiment of the Lithuanian Armed Forces pays tribute to Saxon volunteers who helped Lithuania in the struggle for independence. The square is surrounded by Alytiškių Alley, where plants brought and donated by Alytus residents living in other countries grow. There is a children’s playground, benches and exercise machines nearby.